



Tinky descubre la magia de la noche

Author: Preethi Nambiar

Illustrators: Sonal Goyal, Sumit Sakhuja

Translator: Luis Dinis

Level 2



Era una noche con una luna brillante. Todos los animales de la granja Mangu dormían.

¡Excepto Tinku!



"No estoy dormido, Ma", murmuró Tinku. Pero Ma no le escuchaba. Estaba profundamente dormida.

Se volvió hacia la izquierda y luego hacia la derecha. Se tumbó boca arriba y luego boca abajo. ¡Pero no se podía dormir!



Así que se adentró en la noche para ver qué podía encontrar. En el cielo, Tinku vio la luna, blanca y redonda sonriéndole y, Tinku, se sintió profundamente feliz.

"La noche es preciosa" pensó Tinku.



Lejos, en la copa de un árbol, había unas suaves luces. Una de ellas descendió "Soy una luciérnaga", le dijo el punto de luz, "¡brillo en la oscuridad!".

"¿Serás mi amiga?", preguntó Tinku.
"¡Claro!", le respondió la luciérnaga.



Algo voló cerca y se colgó boca abajo de un árbol.

"¿Cuál es tu nombre, pájaro?", le preguntó Tinku.

"No soy un pájaro, soy un murciélagos. Puedo ver en la oscuridad", respondió el murciélagos.

"¿Serás mi amigo?", preguntó Tinku.



Unas hojas se movieron entre los arbustos. ¡Alguien estaba escondido! "¿Quién eres?", preguntó Tinku. "Soy un zorro", respondió. "Estoy paseando". "¿Serás mi amigo?", preguntó Tinku
"Claro que sí", respondió el zorro.



Dos brillantes ojos le miraron desde el árbol. "¿Quién eres?", preguntó Tinku.

"Soy un búho", le respondió. "Salgo a cazar comida por la noche".

"¿Serás mi amigo?", preguntó Tinku.

"¡Sí, lo seré!", respondió el búho.



"CRIIIIII! CRIIII!"

"¿Quién anda ahí?", preguntó Tinku.

"Soy un grillo", le respondió. "Hago cri cri en la oscuridad".

"¿Serás mi amigo?", le preguntó Tinku.

"¡Sí, claro!", respondió el grillo.



Tinky y sus amigos saltaron, rodaron hasta que Tinku bostezó. "Me estoy durmiendo, tengo que ir a casa", dijo Tinku.

Estaba contento de tener nuevos amigos.

Se acurrucó cerca de su madre y dijo, "Ma, la noche no es un lugar solitario, está llena de seres maravillosos".



"Los animales nocturnos comen, juegan y trabajan por la noche. Descansan durante el día. Tu tienes que dormir ahora. Te dará energía para jugar con tus compañeros mañana. Buenas noches, pequeño!", le dijo su madre mientras le abrazaba.



La luz de la luna brilló durante toda la noche,
extendiendo la calma a todos los rincones.

Y Tinku durmió toda la noche.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Tinky descubre la magia de la noche is translated by [Luis Dinis](#). The © for this translation lies with Luis Dinis, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Goodnight, Tinku!](#)', by [Preethi Nambiar](#). © Pratham Books , 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Puppy running at night](#), by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Farm animals sleeping at night](#) by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Dog awake at night](#), by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Dog running out of farm at night](#) by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Dog talking to firefly at night](#), by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Dog talking to bat at night](#), by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Dog talking to fox at night](#), by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Dog talking to owl at night](#), by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Dog talking to cricket at night](#), by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Dog, firefly, bat, fox, owl and cricket](#), by [Sonal Goyal](#), [Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Dog hugging puppy at night](#), by [Sonal Goyal, Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Dog and puppy sleeping at night](#) by [Sonal Goyal, Sumit Sakhua](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Tinky descubre la magia de la noche (Spanish)

Tinku, un cachorro de la granja Mangu no se puede dormir por la noche y decide descubrir el maravilloso mundo que hay bajo la oscuridad y conocer a nuevos animales.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!